



**Costa Rica**

**Misión Permanente ante las Naciones Unidas**

---

---

**Summit on Climate Change**

*“Investing in our planet instead of its  
destruction”*

Statement by:

**H.E. Dr. Oscar Arias Sánchez**  
**President of the Republic of Costa Rica**

New York, September 22, 2009

---

**Cumbre sobre Cambio Climático**

*“Salvar el planeta es más barato que  
aniquilarlo”*

Discurso de:

**S.E. Dr. Oscar Arias Sánchez**  
**Presidente de la República de Costa Rica**

Nueva York, Septiembre 22 de 2009

---

## **INVESTING IN OUR PLANET INSTEAD OF ITS DESTRUCTION**

My friends,

I believe that the privilege of speaking at this summit was granted, not to me as an individual, but rather in my humble capacity to speak on behalf of over a hundred middle-income countries that deserve an audible voice in this gathering, on the brink of our planet's precipice. We all stand here in representation of the hundreds of millions of human beings, who, while silent, together make up a prodigious species, now at the last outpost of survival. This species asks us to exhibit courage, basic courage, to choose life above any disagreement.

I have not come here to identify what parties are guilty: first of all, because I am aware that we all inherit the errors committed by our predecessors. Second of all, because I believe that if we are going to build, together, a possible destiny for humanity, it is necessary for us to abandon the shameful practice of evading responsibility through the use of excuses and accusations. However, I hope that nations that have contributed the most to our current state of affairs, and that have benefited the most from our unsustainable development, will today have the nobility and be willing to change course and offer a hand in solidarity.

The dilemma we face is brutally simple. Developed countries can do a great deal to reduce their carbon emissions, but it will not be enough; poor countries can do something, but it will not be significant; and middle-income countries can do plenty, but without clean and inexpensive energy, they will adversely affect the rhythm of their economies' growth. This global political stalemate has forced to stand us on the edge of a cliff. We need to do more, and above all, we need to do it faster. We don't have twenty, forty or sixty years to make a radical change, we have at the very most eight years.

In those eight years, we must find a way to bring the price of renewable energy to accessible levels for developing countries. We must substantially improve the efficiency of our current energy consumption. We must preserve the forests that are being destroyed: declaring protected areas, compensating the owners of private forests, and scaling up mechanisms such as the Program for Reducing Carbon Emissions from Deforestation and Degradation of Forests in Developing Countries, the United Nations' REDD+ initiative. We must design multiple means to transfer information and technology, ensuring that a successful experience in one corner of the world becomes the categorical imperative in another. We must build creative and robust alliances between public and private sectors, allowing us to transform environmental protections into an asset and not an expenditure for our businesses – something that Costa Rica has successfully achieved.

We must invest in the adaptation to climate change, particularly in developing countries that, because of their geographic exposure, their low income, their greater dependence on agriculture and their weak infrastructure, suffer more as a consequence of the droughts, hurricanes and floods that have worsened in recent years. Finally – and this is crucial – we must sensibly increase international cooperation. Last year, the member countries of the OECD dedicated over 120 billion dollars to international development aid, less than half of what international accords require them to provide. That aid, furthermore, has been erratic, casuistic and lacking in priorities and strategic thinking. We must forge together an international platform against global warming upon which we can transfer aid, information and technology quickly from one country to another. And while all of this work may be difficult, we must do it immediately.

The good news is that saving the planet is less expensive than annihilating it. What's more, solving the problem of global warming, and preserving life, would cost only a fraction of what we spend each year on the business of death. With a small fraction of the 13 trillion dollars that we will assign, as a minimum, to military spending in the next ten years, we could cover the entire cost of stabilizing greenhouse gas emissions in the world. The most cynical of generals could say that the demented arms race builds a reserve for future emergencies. Today, I say to you that the emergency has arrived. The world has, in its military spending, a savings account that must be used to save our species from a very real enemy. And the world can do this without renouncing the security of its armies, a need I understand, but do not share. It is a matter of correcting excesses on one side and addressing needs on the other. For we will have little use for nuclear submarines when the ocean becomes a burning cesspool; little use for armored helicopters when the sky is a black cloud; and little use for missiles that set their sites on nothing more than cockroaches in a barren desert.

Today, we are called on to change completely. We must rethink the way we live and the way we develop our countries, and, like the conquistador Hernán Cortés, free ourselves from the binds of the ships that have brought us to this point, for little time remains before Copenhaguen. No leader should seek refuge among details in order to avoid commitment. The difficulties that we face are already set in stone. What remains to be seen is whether we will have the courage, the fundamental courage, to choose life, and break away from the confines of this impending future and start anew.

Many thanks.

## **SALVAR EL PLANETA ES MÁS BARATO QUE ANIQUILARLO**

Amigas y amigos:

Siento que el privilegio de hablar en esta cumbre no me fue concedido a mí como persona, sino al centenar de países de renta media que merecen una voz audible en el cónclave al borde del precipicio del planeta. Cada uno de nosotros representa en este recinto la presencia silenciosa de cientos de millones de seres humanos, que sumados conforman una especie prodigiosa en el último peñasco de su supervivencia. Una especie que nos pide que tengamos el coraje, el elemental coraje, de escoger la vida por sobre cualquier desacuerdo.

No he venido aquí a señalar culpables. En primera instancia, porque estoy consciente de que somos los herederos de los errores que otros cometieron en el pasado. Y en segunda instancia, porque creo que si vamos a construir, conjuntamente, un destino posible para la humanidad, será preciso que abandonemos la penosa práctica de eludir las responsabilidades mediante el juego de las excusas y las recriminaciones. Espero, eso sí, que las naciones que más han contribuido a crear este estado de cosas, y que más provecho han derivado de un desarrollo insostenible, tengan también la hidalguía de ser hoy las más dispuestas a enmendar el rumbo y prestar una mano solidaria.

El dilema que enfrentamos es brutalmente sencillo: los países desarrollados pueden hacer mucho por reducir sus emisiones de carbono, pero no será suficiente; los países pobres pueden hacer algo, pero no será significativo; y las naciones de renta media pueden hacer bastante, pero sin energía limpia y barata afectarán el ritmo de crecimiento de sus economías. Este empate político global nos lleva directo al acantilado. Necesitamos hacer más, y sobre todo necesitamos hacerlo más rápido. No tenemos veinte, cuarenta o sesenta años para cambiar radicalmente las cosas. Tenemos, a lo sumo, ocho años.

En este tiempo, debemos idear la manera de traer el precio de las energías renovables a un nivel accesible para las naciones en vías de desarrollo. Debemos mejorar sustancialmente la eficiencia de nuestro consumo energético actual. Debemos preservar urgentemente los bosques que están siendo destruidos, declarando zonas protegidas, compensando a los propietarios de bosques privados, y llevando a escala mecanismos como el Programa de Reducción de Emisiones de Carbono, causadas por la Deforestación y la Degradación de los Bosques, la iniciativa REDD+ de las Naciones Unidas. Debemos diseñar vías de transferencia multitudinaria de información y tecnología, asegurando que la experiencia exitosa en un rincón del mundo, sea el imperativo categórico en el otro. Debemos forjar alianzas creativas y robustas entre el sector público y el sector privado, que nos permitan hacer de la conservación ambiental un activo y no un gasto de nuestras empresas, algo que Costa Rica ha hecho con éxito.

Debemos invertir en adaptarnos al cambio climático, en particular en los países en desarrollo que, por su exposición geográfica, sus bajos ingresos, su mayor dependencia de la agricultura y su endeble infraestructura, sufren más como consecuencia de las sequías, los huracanes y las inundaciones que han recrudecido en los últimos años. Y finalmente, y esto es crucial, debemos aumentar sensiblemente la cooperación internacional. El año pasado, los países miembros de la OCDE dedicaron 120 mil millones de dólares a la ayuda internacional para el desarrollo, menos de la mitad de lo que están obligados a brindar conforme con acuerdos internacionales suscritos. Esa ayuda, además, ha sido errática, casuística y ayuna de prioridades y pensamiento estratégico. Debemos construir una plataforma internacional en contra del calentamiento global, que nos permita canalizar rápidamente la ayuda, la información y la tecnología de un país a otro. Y aunque todo esto sea oneroso, debemos hacerlo de inmediato.

La buena noticia es que salvar el planeta es más barato que aniquilarlo. Lo que es más, solucionar el problema del calentamiento global y preservar la vida, costaría sólo una fracción de lo que cada año destinamos a la empresa de la muerte. Con apenas un porcentaje de los 13 millones de millones de dólares que, como mínimo, se destinarán al gasto militar en los próximos 10 años, podríamos cubrir la totalidad del costo de estabilizar las emisiones de gases de efecto invernadero en el mundo. El más cínico de los generales podría decir que la demencial carrera armamentista constituye una reserva para emergencias futuras. Hoy quiero decirles que la emergencia ha llegado. El mundo tiene en el gasto militar una cuenta de ahorros que debe ser empleada para salvar a nuestra especie contra un enemigo que es real. Y puede hacerlo sin renunciar a la seguridad de sus ejércitos, cuya necesidad no comparto pero entiendo. Se trata de corregir los excesos en un lado, para atender las carencias en el otro, porque de nada nos servirá contar con submarinos nucleares cuando el océano sea una pila ardiente, con helicópteros artillados cuando el cielo sea una nube negra, o con misiles que no tendrán en la mira más que cucarachas en el desierto.

Hoy estamos llamados a cambiar por completo. Debemos repensar la forma en que vivimos, la forma en que nos desarrollamos, y como el conquistador, Hernán Cortés, deshacernos de las naves que nos trajeron hasta aquí. Queda poco tiempo para Copenhague. Ningún líder debe refugiarse en los detalles como mecanismo para evadir los compromisos. Los grandes rasgos de nuestra nueva historia están trazados. Queda por ver si tendremos el coraje, el elemental coraje, de escoger la vida y empezar de nuevo.

Muchas gracias.